

D

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Artikels vertraut.

CZ

Před čtením si nejdříve vyklopte stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi přístroje.

SK

Skôr než začnete návod čítať, si ho otvorte na strane s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami prístroja.

## SEITENMARKISE

D

**SEITENMARKISE**  
Aufbauanleitung

CZ

**BOČNÍ MARKÝZA**  
Návod k sestavení

SK

**BOČNÁ MARKÍZA**  
Montážny návod

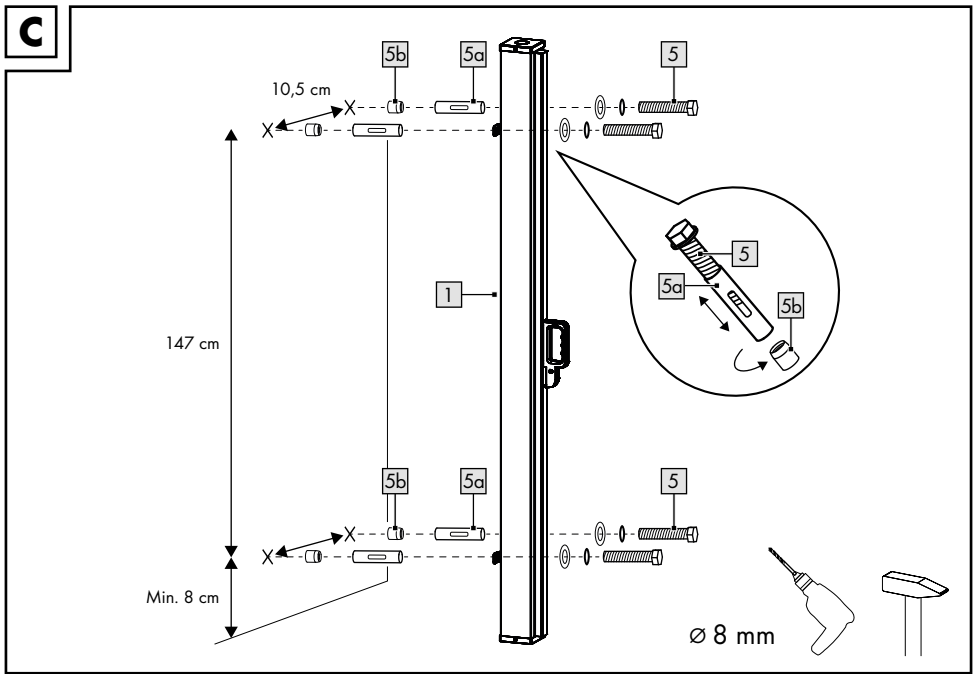
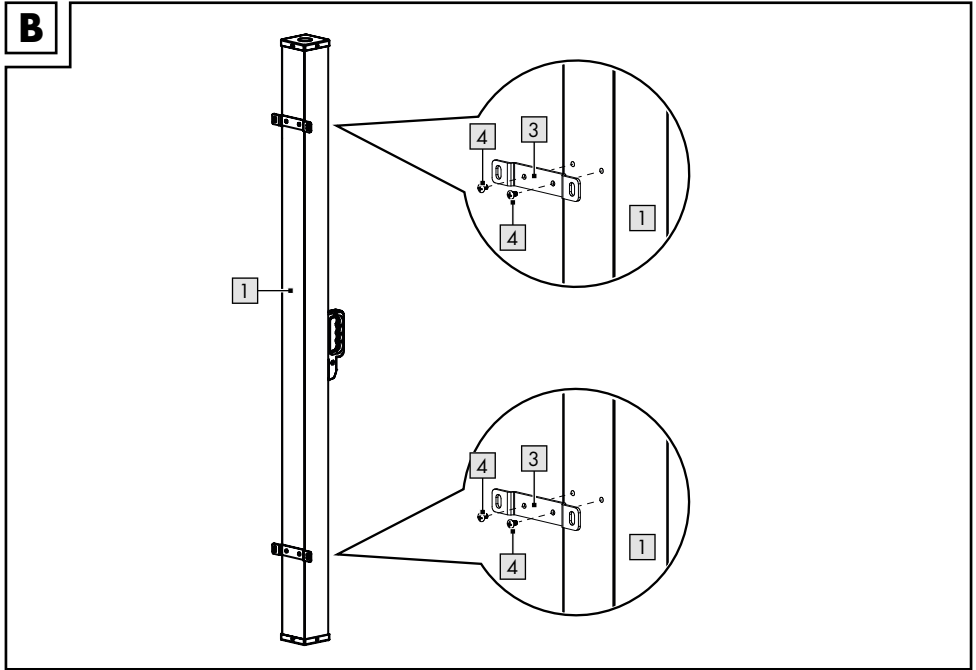
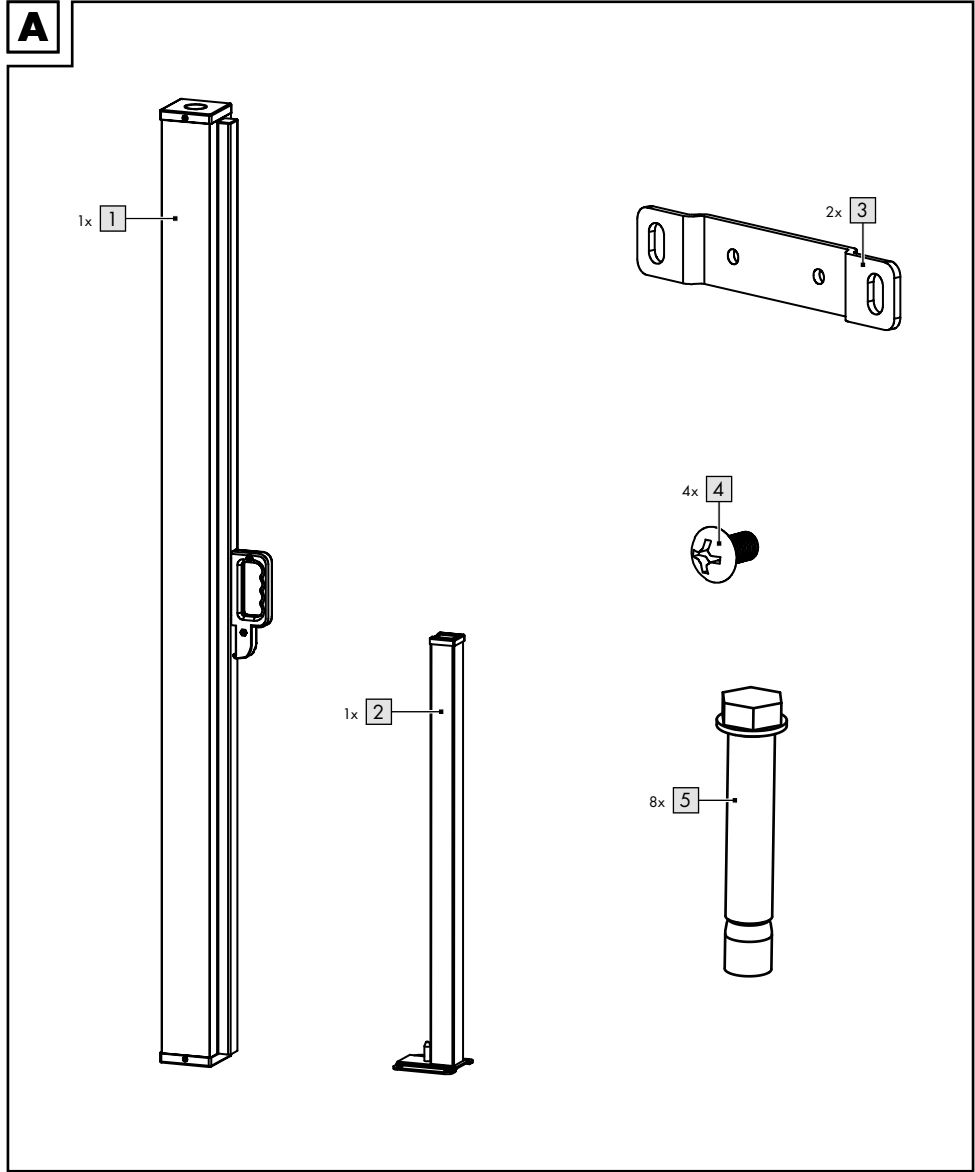
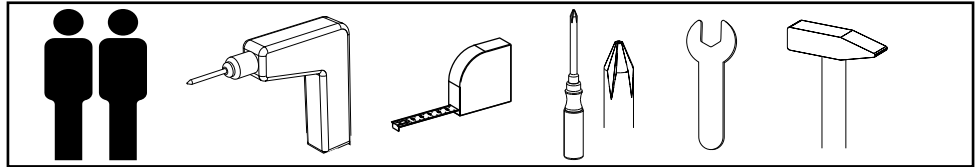


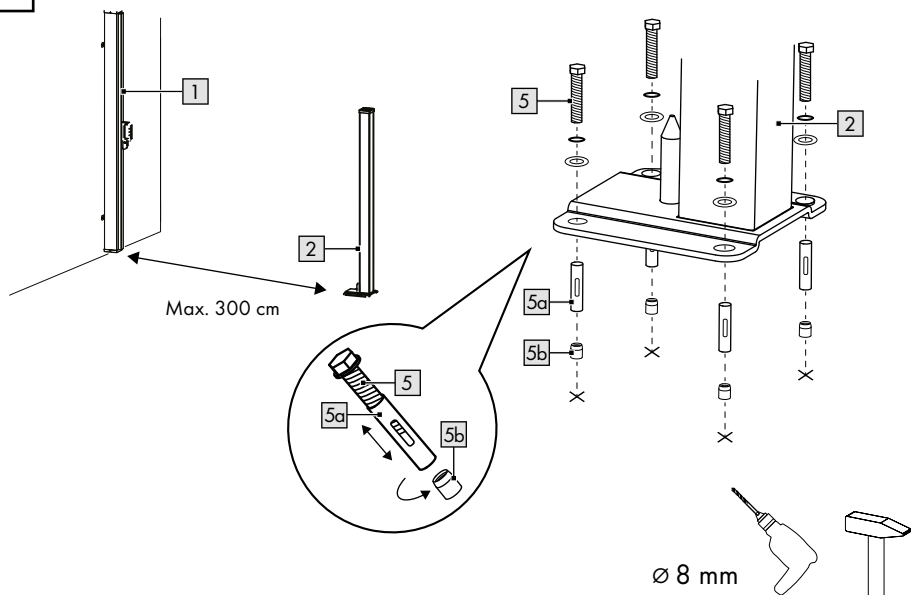
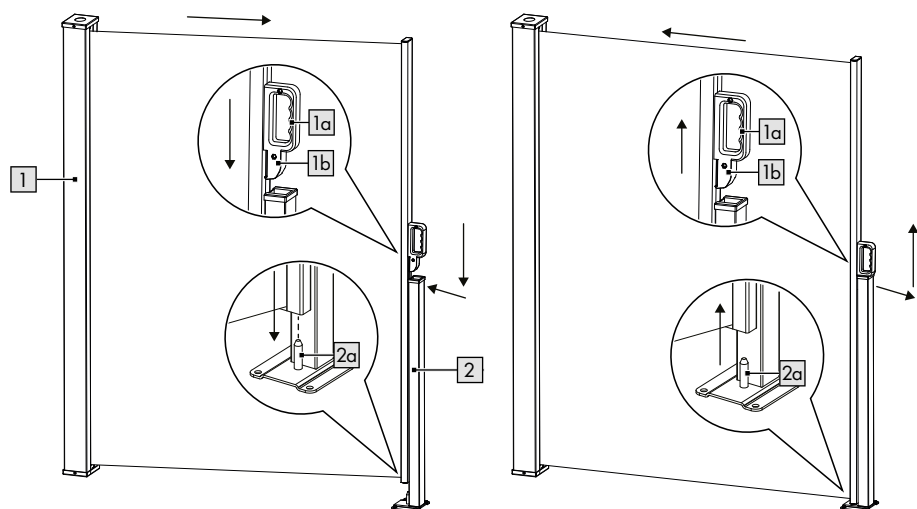
DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragekamp 6 • DE-22397 Hamburg  
GERMANY

 12/2022  
Delta-Sport-Nr.: SA-12178

11.01.2022 / PM 12:13

|    |                                  |         |    |
|----|----------------------------------|---------|----|
| D  | Aufbau- und Sicherheitshinweise  | Seite   | 8  |
| CZ | Pokyny k sestavení a bezpečnosti | Stránky | 14 |
| SK | Pokyny pre montáž a bezpečnosť   | Stranu  | 19 |



**D****E**

**D**

**WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME  
AUFBEWAHREN: DIE BEDIENUNGSANLEITUNG  
MUSS VOR DER BENUTZUNG DES ARTIKELS  
GELESEN WERDEN.**

**CZ**

**DŮLEŽITÉ, UCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ:  
PŘED POUŽITÍM VÝROBKU JE NUTNÉ SI PŘEČÍST  
NÁVOD K OBSLUZE.**

**SK**

**DÔLEŽITÉ, USCHOVAJTE PRE PRÍPAD POUŽITIA  
V BUDÚCNOSTI: NÁVOD NA OBSLUHU MUSÍTE  
PREČÍTAŤ PRED POUŽÍVANÍM VÝROBKU.**

**D**

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| Lieferumfang .....                           | 8  |
| Technische Daten .....                       | 8  |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....           | 8  |
| Sicherheitshinweise .....                    | 8  |
| Lebensgefahr .....                           | 8  |
| Verletzungsgefahr .....                      | 9  |
| Vermeidung von Sachschäden .....             | 9  |
| Wichtige Informationen vor der Montage ..... | 10 |
| Geeignete Montagefläche .....                | 10 |
| Montage .....                                | 10 |
| Markise öffnen .....                         | 11 |
| Markise schließen .....                      | 11 |
| Lagerung, Reinigung .....                    | 11 |
| Wartung .....                                | 11 |
| Hinweise zur Entsorgung .....                | 12 |
| Hinweise zur .....                           |    |
| Garantie und Serviceabwicklung .....         | 12 |

**CZ**

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| Rozsah dodávky .....                    | 14 |
| Technická data .....                    | 14 |
| Použití ke stanovenému účelu .....      | 14 |
| Bezpečnostní pokyny .....               | 14 |
| Ohrožení života .....                   | 14 |
| Nebezpečí úrazu .....                   | 15 |
| Vyloučení věcných škod .....            | 15 |
| Důležité informace před montáží .....   | 15 |
| Vhodná montážní plocha .....            | 15 |
| Montáž .....                            | 16 |
| Otevření markýzy .....                  | 17 |
| Zavření markýzy .....                   | 17 |
| Ukládání, čištění .....                 | 17 |
| Údržba .....                            | 17 |
| Pokyny pro likvidaci .....              | 17 |
| Pokyny pro záruku a servisní péči ..... | 18 |

**SK**

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Obsah balenia .....                       | 19 |
| Technické údaje .....                     | 19 |
| Používanie podľa určenia .....            | 19 |
| Bezpečnostné pokyny .....                 | 19 |
| Nebezpečenstvo života .....               | 19 |
| Nebezpečenstvo poranenia .....            | 20 |
| Zabránenie vecným škodám .....            | 20 |
| Dôležité informácie pred montážou .....   | 21 |
| Vhodná montážna plocha .....              | 21 |
| Montáž .....                              | 21 |
| Otvorenie markízy .....                   | 22 |
| Zatvorenie markízy .....                  | 22 |
| Skladovanie, čistenie .....               | 22 |
| Údržba .....                              | 22 |
| Pokyny pre likvidáciu .....               | 23 |
| Pokyny pre záruku a priebeh servisu ..... | 23 |

Herzlichen Glückwunsch!  
Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für einen hochwertigen Artikel entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit dem Artikel vertraut.



**Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Aufbauanleitung und die Sicherheitshinweise.**

Benutzen Sie den Artikel nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Aufbauanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Artikels an Dritte ebenfalls mit aus.

## **Lieferumfang (Abb. A)**

- 1 x Seitenmarkise (1)
- 1 x Haltepfosten (2)
- 2 x Wandhalterung (3)
- 4 x Schraube (4)
- 8 x Ankerbolzen (5)
- 1 x Aufbauanleitung

## **Technische Daten**

Maße (ausgezogen):  
ca. 350 x 200 cm (B x H)

Der Artikel entspricht der Windwiderstandsklasse 0 (Windgeschwindigkeit < 20 km/h).

Der Artikel darf bei Windgeschwindigkeiten ab 20 km/h aus Sicherheitsgründen nicht benutzt werden!

**CE** Hiermit erklärt Delta-Sport Handelskontor GmbH, dass dieser Artikel mit den folgenden grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen übereinstimmt:

Bauprodukteverordnung (EU)  
Nr. 305/2011



Herstellungsdatum  
(Monat/Jahr): 12/2022

## **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Artikel ist als Sicht- und Sonnenschutz für den privaten Außenbereich, z. B. Balkon oder Terrasse, konzipiert. Der Artikel ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

## **Sicherheitshinweise**



### **Lebensgefahr!**

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Ersticken-gefahr.
- Der Artikel ist kein Kletter- oder Spielgerät! Stellen Sie sicher, dass sich Personen, insbesondere Kinder, nicht auf den Artikel stellen oder daran hochziehen. Der Artikel kann umfallen.
- Die Höchstlast der nicht einfahrba- ren Teile der Markise darf 15 kg nicht überschreiten!

- Prüfen Sie den Artikel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Abnutzungen. Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden!
- Aufgrund bestehender Absturzfahr ist eine ausreichende Sicherung durch Gurtzeug sicherzustellen.

## **Verletzungsgefahr!**

- Beim Ein- und Ausfahren des Artikels vorsichtig sein, um Verletzungen und Quetschungen zu vermeiden.
- Der Artikel darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen und nicht als Spielzeug verwendet werden.
- Achten Sie vor der Benutzung des Artikels auf die richtige Stabilität.
- Kein offenes Feuer, keine Grills, Heizpilze in der Nähe des Artikels.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, dass alle Teile sachgerecht montiert wurden.
- Eine nicht korrekt durchgeführte Montage kann die Sicherheit und Funktion beeinträchtigen.
- Der Artikel darf nicht bei widrigen Wetterbedingungen wie starkem Wind, Regen oder Schnee verwendet werden.
- Einfahren des Artikels bei zu erwartenden Windgeschwindigkeiten größer als 20 km/h (mäßige Brise, mäßiger Wind bewegt Zweige und dünnere Äste, hebt Staub und loses Papier).

- Verwenden Sie den Artikel keinesfalls als Schutz bei Unwettern.
- Schließen Sie den Artikel bei auffrischem Wind oder anderen widrigen Wetterbedingungen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Öffnen und Schließen des Artikels, dass sich keine Personen oder Gegenstände im Öffnungs- bzw. Schließbereich aufhalten.
- Der Artikel bietet Schutz vor direkter Sonneneinstrahlung im Freien. Aufgrund von reflektierender UV-Strahlung darf auf angemessene Sonnenschutzmittel nicht verzichtet werden.
- Stellen Sie den Artikel auf einen ebenen, waagerechten Untergrund.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den festen Sitz aller Schraubverbindungen!
- Keine Haftung für Unfälle, die durch Missachtung der o. g. Sicherheitshinweise oder durch unsachgemäße Handhabung entstehen.

## **Vermeidung von Sachschäden!**

- Sichern Sie den Artikel bei extremen Wetterbedingungen, wie z. B. bei starkem Wind. Lagern Sie den Artikel in geschützten Räumen.
- Die Bedienung bei Frost kann den Artikel beschädigen.

## Wichtige Informationen vor der Montage

**ACHTUNG!** Für einen optimalen Halt des Artikels müssen die Boden- und Wandhalterungen fest verschraubt werden, insbesondere auf Balkonen oder an nicht ebenerdig gelegenen Montageorten. Bei Nichtverschraubung des Artikels an Boden und Wand entfällt jegliche Haftung durch den Hersteller.

**ACHTUNG!** Die Montage des Artikels sollte aufgrund der Größe mit mindestens zwei Personen durchgeführt werden.

**ACHTUNG!** Aufgrund der erforderlichen Verwendung von Werkzeugen/Maschinen sind handwerkliche Kenntnisse unabdingbar.

### Geeignete Montagefläche

Für die Bodenmontage sind Betonfundament oder Betonplatten von mind. 50 x 50 x 5 cm (L x B x T) geeignet.

**Hinweis:** Sollten Sie den Artikel an einer Holzbalkenkonstruktion befestigen, müssen Sie den Artikel daran fest verschrauben, da Holz seine Form temperatur- und feuchtigkeitsbedingt verändert. Informieren Sie sich bezüglich geeigneter Montagematerialien im Fachhandel.

**Hinweis:** Anderweitige Montagebeschaffenheiten müssen durch einen Fachbetrieb auf Tragfähigkeit und Festigkeit überprüft werden.

## Montage

Für die Montage des Artikels benötigen Sie folgende, nicht im Lieferumfang enthaltene Werkzeuge: eine geeignete Bohrmaschine, ein Maßband, einen geeigneten Schraubendreher, einen Schraubenschlüssel sowie einen Hammer.

**Hinweis:** Für einen optimalen Halt des Artikels müssen die Boden- und Wandhalterungen fest verschraubt werden.

1. Verwenden Sie einen geeigneten Schraubendreher, um die Wandhalterungen (3) mit den Schrauben (4) an der Seitenmarkise (1) zu befestigen (Abb. B).
  2. Wählen Sie eine geeignete Montagefläche an einer Wand aus und markieren Sie vier Löcher für die Wandhalterungen (Abb. C).
  3. Bohren Sie an den markierten Stellen mit einer Bohrmaschine 5 cm tiefe Löcher (Ø 8 mm) (Abb. C).
- Wichtig:** Stellen Sie sicher, dass das genutzte Material für die Ankerbolzen (5) geeignet ist.
4. Zur Wandmontage der Seitenmarkise schlagen Sie die Ankerbolzen mit einem Hammer in die vorgebohrten Löcher. Ziehen Sie die Ankerbolzen mit einem Schraubenschlüssel fest an.

**Hinweis:** Die Ankerbolzen müssen vor der Montage auseinander geschraubt werden.

5. Wählen Sie eine geeignete Montagefläche auf dem Boden aus und markieren Sie vier Löcher für den Haltepfosten (2).

**Wichtig:** Achten Sie bei Ihrer Standortwahl darauf, dass Seitenmarkise und Haltepfosten auf einem ebenen Untergrund stehen. Der Haltepfosten darf maximal 350 cm von der Seitenmarkise entfernt montiert werden.

6. Bohren Sie an den markierten Stellen mit einer Bohrmaschine 5 cm tiefe Löcher (Ø 8 mm) (Abb. D).
7. Befestigen Sie den Haltepfosten mit den Ankerbolzen, indem Sie diese mit einem Hammer in die vorgebohrten Löcher schlagen.

**Wichtig:** Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung des Haltepfostens.

8. Ziehen Sie die Ankerbolzen mit einem Schraubenschlüssel fest an.

## Markise öffnen (Abb. E)

1. Halten Sie den Handgriff (1a) und ziehen Sie diesen zum Haltepfosten.
2. Stecken Sie die Einrastung (1b) (unter dem Handgriff) in die vorgesehene Aussparung am Haltepfosten.
3. Stecken Sie die Markisenstange auf die Einrastung (2a) am Haltepfosten.

## Markise schließen (Abb. E)

1. Halten Sie den Handgriff, ziehen Sie ihn zurück und heben Sie ihn an. Folgen Sie der Nut, um den Handgriff und den Haltepfosten zu entriegeln.
2. Halten Sie den Handgriff und bewegen Sie diesen zurück zur Seitenmarkise. Bewegen Sie den Handgriff langsam und horizontal. Der Stoff zieht sich von selbst in die Seitenmarkise zurück.

## Lagerung, Reinigung

Lagern Sie den Artikel bei Nichtbenutzung immer trocken und sauber bei Raumtemperatur. Nur mit Wasser reinigen und anschließend mit einem Reinigungstuch trockenwischen. **WICHTIG!** Nie mit scharfen Reinigungsmitteln reinigen. Lassen Sie den Artikel geöffnet trocknen.

## Wartung

- Überprüfen Sie den Artikel regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, um eine sichere und gefahrlose Nutzung zu gewährleisten. Sollten Sie eine Beschädigung feststellen, beauftragen Sie ein geeignetes Fachunternehmen mit der Reparatur.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

## Hinweise zur Entsorgung



Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackungsmaterialien entsprechend den aktuellen örtlichen Vorschriften. Bewahren Sie Verpackungsmaterialien (wie z. B. Folienbeutel) für Kinder unerschwinglich auf. Weitere Informationen zur Entsorgung des ausgedienten Artikels erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackung umweltschonend.



Der Recycling-Code dient der Kennzeichnung verschiedener Materialien zur Rückführung in den Wiederverwertungskreislauf (Recycling). Der Code besteht aus einem Recyclingsymbol für den Verwertungskreislauf und einer Nummer, die das Material kennzeichnet.

## Hinweise zur Garantie und Serviceabwicklung

Der Artikel wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH räumt privaten Endkunden auf diesen Artikel drei Jahre Garantie ab Kaufdatum (Garantiefrist) nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen ein. Die Garantie gilt nur für Material- und Verarbeitungsfehler.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die der normalen Abnutzung unterliegen und deshalb als Verschleißteile anzusehen sind (z. B. Batterien) sowie nicht auf zerbrechliche Teile, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind. Ansprüche aus dieser Garantie sind ausgeschlossen, wenn der Artikel unsachgemäß oder missbräuchlich oder nicht im Rahmen der vorgesehenen Bestimmung oder des vorgesehenen Nutzungsumfanges verwendet wurde oder Vorgaben in der Anleitung/Anweisung nicht beachtet wurden, es sei denn, der Endkunde weist nach, dass ein Material- oder Verarbeitungsfehler vorliegt, der nicht auf einem der vorgenannten Umstände beruht. Ansprüche aus der Garantie können nur innerhalb der Garantiefrist unter Vorlage des Originalkassenbelegs geltend gemacht werden. Bitte bewahren Sie deshalb den Originalkassenbeleg auf. Die Garantiefrist wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Bitte wenden Sie sich bei Beanstandungen zunächst an die untenstehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung.

Liegt ein Garantiefall vor, wird der Artikel von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Weitere Rechte aus der Garantie bestehen nicht. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsansprüche gegenüber dem jeweiligen Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

IAN: 409407\_2207

① Tel.: 0800 1528352

(Kostenfrei aus dem deutschen

Fest- und Mobilfunknetz)

[kundenmanagement@kaufland.de](mailto:kundenmanagement@kaufland.de)

Srdečně blahopřejeme!  
Svým nákupem jste se rozhodli pro kvalitní výrobek. Před prvním použitím se prosím seznámte s tímto výrobkem.



### **Pozorně si přečtete následující návod k sestavení a bezpečnostní pokyny.**

Používejte tento výrobek pouze tak, jak je popsáno, a pro uvedené účely. Dobře si tento návod k sestavení uschovejte. Pokud výrobek předáte třetí osobě, předejte jí i veškerou dokumentaci.

### **Obsah balení (obr. A)**

- 1 x boční markýze (1)
- 1 x podpěrný sloupek (2)
- 2 x nástěnné držáky (3)
- 4 x šroub (4)
- 8 x kotevní šrouby (5)
- 1 x návod k sestavení

### **Technické údaje**

Rozměry (ve vytaženém stavu):  
cca 300 x 160 cm (Š x V)

Výrobek odpovídá třídě odporu větru 0 (rychlost větru < 20 km/h).

Výrobek nesmí být z bezpečnostních důvodů používán při rychlosti větru vyšší než 20 km/h!

**CE** Společnost Delta-Sport Handelskontor GmbH tímto prohlašuje, že tento výrobek je v souladu s následujícími základními požadavky a ostatními příslušnými ustanoveními:

Nařízení o stavebních výrobcích (EU) č. 305/2011



Datum výroby  
(měsíc/rok): 12/2022

### **Použití dle určení**

Výrobek je určen jako ochrana soukromí a proti slunečnímu záření pro soukromé venkovní prostory, např. balkon nebo terasu. Výrobek není určen pro podnikatelské účely.

### **Bezpečnostní pokyny**



#### **Nebezpečí ohrožení života!**

- Nenechávejte děti bez dozoru s balicím materiálem. Hrozí nebezpečí udušení.
- Výrobek není určen k lezení ani ke hraní!  
Ujistěte se, že osoby, zejména děti, se na výrobek nestaví nebo po něm nešplhají. Výrobek se může převrhnout.
- Maximální zatížení vyjíždějících částí markýzy nesmí překročit 15 kg!
- Před každým použitím zkontrolujte, zda není výrobek poškozený nebo opotřebovaný.

Tento výrobek se smí používat pouze v bezvadném stavu!

- Z důvodu hrozícího nebezpečí pádu zajistěte dostatečné jištění pomocí popruhů.

## **Nebezpečí poranění!**

- Výrobek zasouvejte a vysouvejte opatrně, zabráníte tak poranění a pohmoždění.
- Výrobek se má používat jen pod dozorem dospělých, a ne jako hračka.
- Před použitím výrobku dejte pozor na správnou stabilitu.
- Žádný otevřený oheň, grily, terasové zářiče v blízkosti výrobku.
- Zkontrolujte před každým použitím, že byly všechny části správně namontovány.
- Nesprávně provedená montáž může vést k poraněním, a stejně tak může ovlivnit bezpečnost a funkčnost.
- Výrobek nesmí být používán při nepříznivých povětrnostních podmínkách, jako je silný vítr, déšť nebo sníh.
- Zasuňte výrobek při předpovědi větru o rychlosti vyšší než 20 km/h (mírný vánek, mírný vítr pohybuje větvemi a větvíčkami, zvedá prach a volný papír).
- Výrobek v žádném případě nepoužívejte jako ochranu před špatným počasím.

- Při silnějším větru nebo nepříznivých povětrnostních podmínkách výrobek zavírejte.
- Před otevřením a uzavřením výrobku se ujistěte, že v prostoru otevírání nebo zavírání nejsou žádné osoby nebo předměty.
- Výrobek poskytuje ochranu před přímým slunečním zářením venku. Kvůli reflexnímu UV záření se musí použít i dostatečné ochranné prostředky proti slunečnímu záření.
- Postavte výrobek na vodorovný podklad.
- Pravidelně kontrolujte pevné usazení a těsnění všech šroubových spojení!
- Neneseme odpovědnost za úrazy způsobené nedodržením výše uvedených bezpečnostních pokynů nebo nesprávnou manipulací.

## **Zamezení věcným škodám!**

- Zajistěte výrobek proti extrémním podmínkám počasí, jako např. při silném větru. Výrobek uschovejte v chráněných prostorách.
- Provoz v mrazu může výrobek poškodit.

## Důležité informace před montáží

**UPOZORNĚNÍ!** Pro optimální udržování výrobku musí být podlahové a nástěnné držáky pevně přišroubovány, zejména na balkonech nebo v místech montáže, které nejsou v úrovni země. Pokud výrobek není přišroubován k podlaze a stěně, výrobci odpadá jakákoli odpovědnost.

**UPOZORNĚNÍ!** Montáž výrobku by měla být vzhledem k velikosti provedena nejméně dvěma osobami.

**UPOZORNĚNÍ!** Vzhledem k požadovanému použití nástrojů/strojů jsou nezbytné řemeslnické znalosti.

### Vhodná plocha pro montáž

Pro montáž na strop je vhodný betonový strop nebo nosná dřevěná konstrukce. Pro podlahovou montáž je vhodný betonový podklad nebo betonové desky min. 50 x 50 x 5 cm (d x š x h).

**Upozornění:** Pokud se má výrobek upevnit na konstrukci z dřevěných trámů, musíte výrobek k této konstrukci přišroubovat, protože dřevo mění vlivem teploty a vlhkosti svůj tvar. Ohledně vhodného montážního materiálu se informujte ve specializovaném obchodě.

**Upozornění:** Ostatní podmínky připravenosti k montáži musí odborná firma zkontrolovat na nosnost

a pevnosti.

## Montáž

K montáži výrobku potřebujete následující nářadí neobsažené v rozsahu dodávky: vhodnou vrtačku, měřicí pásmo, vhodný šroubovák, montážní klíč a kladivo.

**Upozornění:** Aby výrobek držel optimálně, musí být podlahové a nástěnné držáky pevně přišroubovány.

1. Pomocí vhodného šroubováku připevněte nástěnné držáky (3) k boční markýze (1) pomocí šroubů (4) (obr. B).
2. Vyberte na stěně vhodnou montážní plochu a označte čtyři otvory pro nástěnné držáky (obr. C).
3. Vratačkou vyvrtejte otvory hluboké 5 cm ( $\varnothing$  8 mm) na vyznačených místech (obr. C).  
**Důležité:** Ujistěte se, že použitý materiál je vhodný pro kotevní šrouby (5).
4. Pro montáž boční markýzy na stěnu zatlučte kladivem kotevní šrouby do předvrtaných otvorů. Kotevní šrouby pevně utáhněte montážním klíčem.  
**Upozornění:** Před montáží je nutné kotevní šrouby vyšroubovat.
5. Vyberte na zemi vhodnou montážní plochu a označte čtyři otvory pro podpěrný sloupek (2).

**Důležité:** Ujistěte se, že při výběru místa jsou boční markýza a podpěrný sloupek na rovném povrchu. Podpěrný sloupek může být instalován maximálně 300 cm od boční markýzy.

6. Vrtáčkou vyvrtajte otvory hluboké 5 cm (Ø 8 mm) na vyznačených místech (obr. D).
7. Zajistěte podpěrný sloupek kotevními šrouby tak, že je zatlučete do předem vyvrtaných otvorů kladivem.

**Důležité:** Věnujte pozornost správnému nasměrování podpěrného sloupku.

8. Kotevní šrouby pevně utáhněte montážním klíčem.

## Otevření markýzy (obr. E)

1. Uchopte držadlo (1a) a přitáhněte jej směrem k podpěrnému sloupku.
2. Zasuňte západku (1b) (pod držadlem) do určeného zářezu na podpěrném sloupku.
3. Nasuňte tyč markýzy na západku (2a) na podpěrném sloupku.

## Zavření markýzy (obr. E)

1. Uchopte držadlo, zatáhněte jej zpět a nadzvedněte jej. Pro odjištění držadla a podpěrného sloupku postupujte podle drážky.

2. Uchopte držadlo a posuňte jej zpět směrem k boční markýze. Držadlem pohybujte pomalu a horizontálně. Látka se sama zatáhne zpět do boční markýzy.

## Uskladnění, čištění

Pokud výrobek nepoužíváte, skladujte jej vždy suchý a čistý při pokojové teplotě. Čistěte pouze vodou a následně otřete do sucha hadříkem.

**DŮLEŽITÉ!** K čištění nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

Výrobek nechte uschnout v otevřeném stavu.

## Údržba

- Pravidelně výrobek kontrolujte, zda nejeví známky opotřebení nebo poškození, abyste zajistili spolehlivé a bezpečné použití. Zjistíte-li poškození, svěťte opravu vhodné odborné firmě.
- Používejte pouze náhradní díly schválené výrobcem.

## Pokyny k likvidaci



Výrobek a obalové materiály likvidujte podle aktuálních místních předpisů. Uchovávejte obalové materiály (jako např. fóliové sáčky) nedostupné pro děti. O možnostech likvidace vysloužilého výrobku se informujte u Vaší obecní nebo městské správy. Výrobek a obaly likvidujte ekologicky.



Recyklační kód slouží ke značení různých materiálů pro proces opětovného zhodnocení (recyklace). Kód sestává ze symbolu recyklace, který má odrážet proces zhodnocení, a čísla, které označuje materiál.

## **Pokyny k záruce a průběhu služby**

Výrobek byl vyroben s velkou péčí a za stálé kontroly. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH poskytuje koncovým privátním zákazníkům na tento výrobek tři roky záruky od data nákupu (záruční lhůta) podle následující ustanovení. Záruka se týká pouze vad materiálu a závad ve zpracování. Záruka se nevztahuje na díly, které podléhají normálnímu opotřebením, a proto je nutné na ně pohlížet jako na rychle opotřebitelné díly (např. baterie), a na křehké díly, např. vypínače, akumulátory nebo díly vyrobené ze skla.

Nároky z této záruky jsou vyloučeny, pokud výrobek byl používán neodborně nebo nedovoleným způsobem nebo nikoli v rámci stanoveného účelu určení nebo předpokládaného rozsahu používání nebo nebyla dodržena zadání v návodu k obsluze, ledaže by koncový zákazník prokázal, že existuje vada materiálu nebo došlo k chybě

ve zpracování, které nevyplyvají z některé výše uvedených okolností. Nároky ze záruky lze uplatnit pouze v rámci záruční lhůty po předložení originálního pokladního dokladu. Proto si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Doba záruky se neprodlužuje případnými opravami na základě záruky, zákonné záruky nebo kulance. Totéž platí také pro vyměněné a opravené díly. Při reklamaci se prosím obraťte na níže uvedenou horkou linku servisu nebo se s námi spojte e-mailem. Pokud se vyskytne případ reklamacie, výrobek Vám – dle naší volby – bezplatně opravíme, vyměníme nebo Vám vrátíme kupní cenu. Další práva ze záruky nevznikají. Vaše zákonná práva, zejména nároky na zajištění záruky vůči konkrétnímu prodejci, nejsou touto zárukou omezena.

IAN: 409407\_2207

☎ Tel.: 800 165894 (bezplatně z české pevné a mobilní sítě)  
kontakt@kaufland.cz

Blahoželáme!

Svojím nákupom ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok. Pred prvým použitím sa s výrobkom dôkladne oboznámte.



## **Pozorne si prečítajte tento montážny návod a bezpečnostné pokyny.**

Výrobok používajte len uvedeným spôsobom a na uvedený účel. Tento montážny návod si dobre uschovajte. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe odovzdajte s výrobkom aj všetky podklady.

## **Rozsah dodávky (obr. A)**

- 1 x bočnú markízu (1)
- 1 x upínací stĺpik (2)
- 2 x držiaky na stenu (3)
- 4 x skrutka (4)
- 8 x kotvové čapy (5)
- 1 x montážny návod

## **Technické údaje**

Rozmery (vo vyťahnutom stave):  
cca 300 x 160 cm (Š x V)

Výrobok zodpovedá triede odolnosti proti vetru 0 (rýchlosť vetra < 20 km/h).

Výrobok sa nesmie používať pri vyšších rýchlostiach vetra > 20 km/h z bezpečnostných dôvodov!

**CE** Spoločnosť Delta-Sport Handelskontor GmbH týmto vyhlasuje, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi základnými požiadavkami a ostatnými príslušnými ustanoveniami:

Nariadenie o stavebných výrobkoch (EÚ) č. 305/2011



Dátum výroby  
(mesiac/rok): 12/2022

## **Určené použitie**

Výrobok je určený ako ochrana pred pozorovaním a slnečná ochrana pre súkromný exteriér, ako napr. balkón alebo terasu. Výrobok nie je určený pre komerčné používanie.

## **Bezpečnostné pokyny**



### **Nebezpečenstvo ohrozenia života!**

- Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- Výrobok nie je preliezačka ani hračka! Zabezpečte, aby sa na výrobok nestavali ani nešplhali žiadne osoby, najmä deti. Výrobok sa môže prevrátiť.
- Najvyššie zaťaženie nevysúvateľných častí markízy nesmie presiahnuť 15 kg!

- Pred každým použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený alebo opotrebovaný. Výrobok sa smie používať len v bezchybnom stave!
- Z dôvodu existujúceho rizika pádu treba zabezpečiť dostatočné istenie pomocou popruhov.

## **Nebezpečenstvo poranenia!**

- Pri zasúvaní a vysúvaní výrobku buďte opatrný, aby ste zabránili poraneniám a pomliaždeninám.
- Výrobok sa smie používať iba pod dozorom dospeléj osoby a nikdy nie ako hračka.
- Pred použitím výrobku sa presvedčte o správnej stabilite.
- Žiadny otvorený oheň, grily, tepelné žiariče v blízkosti výrobku.
- Pred každým použitím skontrolujte, či všetky diely boli odborné namontované.
- Nesprávne vykonaná montáž môže ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.
- Výrobok sa nesmie používať pri nepriaznivých poveternostných podmienkach, ako je silný vietor, dážď alebo sneh.
- Zasunutie výrobku pri očakávanej rýchlosti vetra viac ako 20 km/h (mierny vánok, mierny vietor hýbe vetvami a tenšími konármi, dvíha prach a voľné kusy papiera).
- Výrobok v žiadnom prípade nepoužívajte ako ochranu pred nečasom.
- Zatvorte výrobok pri silnejšom vetre alebo pri iných nepriaznivých poveternostných podmienkach.
- Pred otvorením a zatvorením výrobku sa uistite, že v priestore otvárania, príp. zatvárania sa nezdržiavajú žiadne osoby alebo predmety.
- Výrobok poskytuje ochranu vonku pred priamym slnečným žiarením v exteriéri. V dôsledku reflexného UV žiarenia sa nesmiete zrieknuť primeraných ochranných opaľovacích prostriedkov.
- Výrobok položte na rovný vodorovný podklad.
- Pravidelne kontrolujte pevné dotiahnutie všetkých skrutkových spojov!
- Nepreberáme žiadnu záruku za nehody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania vyššie uvedených bezpečnostných pokynov alebo neodbornou manipuláciou.

## **Zabránenie vecným škodám!**

- Pri extrémnych poveternostných podmienkach, napr. pri silnom vetre, výrobok zaistíte. Výrobok skladujte v chránených priestoroch.
- Obsluha pri mraze môže výrobok poškodiť.

## Dôležité informácie pred montážou

**UPOZORNENIE!** Pre optimálnu pevnosť výrobku musia byť držiaky do zeme a na stenu pevne zaskrutkované, hlavne na balkónoch alebo na miestach montáže, ktoré neležia zároveň so zemou.

Ak sa výrobok nezaskrutkuje do zeme a na stenu, ruší sa akákoľvek záruka zo strany výrobcu.

**UPOZORNENIE!** Montáž výrobku by mali z dôvodu veľkosti vykonávať najmenej dve osoby.

**UPOZORNENIE!** Z dôvodu požadovaného použitia nástrojov/strojov sú bezpodmienečné remeselnícke znalosti.

### Vhodná montážna plocha

Pri stropnej montáži je vhodný betónový strop alebo nosná drevená konštrukcia. Na montáž na podlahu je vhodný betónový základ alebo betónové platne s min. rozmermi 50 x 50 x 5 cm (d x š x h).

**Upozornenie:** Ak výrobok pri-  
montujete na nosnú drevenú konštrukciu, musíte výrobok k nej pris-  
krutkovať, pretože drevo mení svoj tvar v závislosti od teploty a vlhkosti. O vhodnom montážnom materiáli sa informujte v špecializovanej predajni.

**Upozornenie:** Ďalšie podmienky montáže, ako je nosnosť a pevnosť musí preveriť špecializovaná pre-  
vádzka.

## Montáž

Pre montáž výrobku potrebujete nasledovné nástroje, ktoré netvorí obsah balenia: vhodná vrtáčka, zvino-  
vací meter, vhodný skrutkovač, kľúč na skrutky ako aj kladivo.

**Upozornenie:** Pre optimálnu pevnosť výrobku musia byť držiaky do zeme a na stenu pevne zaskrutkované.

1. Aby ste držiaky na stenu (3) pripevnili skrutkami (4) na bočnú markízu (1), používajte vhodný skrutkovač (obr. B).
2. Zvoľte si vhodnú montážnu plochu na stene a označte štyri diery pre držiaky na stenu (obr. C).
3. Na vyznačených miestach vyvrtajte vrtáčkou 5 cm hlboké diery (Ø 8 mm) (obr. C).  
**Dôležité:** Uistite sa, či je použitý materiál vhodný pre kotvové čapy (5).
4. Pre montáž bočnej markízy na stenu zatlačte kladivom kotvové čapy do predvrtaných dier. Kotvové čapy pevne utiahnite kľúčom na skrutky.

**Upozornenie:** Kotvové čapy musia byť pred montážou vyskrutkované.

5. Zvoľte si vhodnú montážnu plochu na zemi a označte štyri diery pre upínací stĺpik (2).

**Dôležité:** Pri svojej voľbe stanovišťa dbajte na to, aby bočná markíza a upínací stĺpik stáli na rovnom podklade. Upínací stĺpik sa smie namontovať vo vzdialenosti maximálne 300 cm od bočnej markízy.

6. Na vyznačených miestach vyvrtajte vrtáčkou 5 cm hlboké diery (Ø 8 mm) (obr. D).

7. Upínací stĺpik upevníte kotvovými čapmi tak, že tieto zatlačíte kladivom do predvrtaných dier.

**Dôležité:** Dávajte pozor na správne vycentrovanie upínacieho stĺpika.

8. Kotvové čapy pevne utiahnite kľúčom na skrutky.

## Otvorenie markízy (obr. E)

1. Chyťte rukoväť (1a) a ťahajte ju k upínaciemu stĺpiku.
2. Zasuňte západku (1b) (pod rukoväťou) do pripraveného výrezu na upínacom stĺpiku.
3. Zasuňte tyč markízy na západku (2a) na upínacom stĺpiku.

## Zatvorenie markízy (obr. E)

1. Chyťte rukoväť, potiahnite ju späť a nadvihnite ju. Sledujte drážku, aby ste odblokovali rukoväť a upínací stĺpik.
2. Chyťte rukoväť a pohybujte ňou späť k bočnej markíze. Hýbte rukoväťou pomaly a horizontálne. Látka sa sama stiahne späť do bočnej markízy.

## Skladovanie, čistenie

Pri nepoužívaní skladujte výrobok vždy suchý a čistý pri izbovej teplote. Čistíte iba vodou a následne utrite dosucha čistiacou handričkou. **DÔLEŽITÉ!** Výrobok nikdy nečistíte ostrými čistiacimi prostriedkami. Výrobok nechajte vyschnúť otvorený.

## Údržba

- Výrobok pravidelne kontrolujte, či nemá náznaky opotrebenia alebo poškodenia, aby ste zaručili spoľahlivé a bezpečné používanie. Ak by ste zistili poškodenie, poverte opravou vhodnú odbornú prevádzku.
- Používajte len náhradné diely, ktoré schváli výrobca.

## Pokyny k likvidácii



Výrobok a obalový materiál zlikvidujte podľa aktuálnych miestnych predpisov. Obalový materiál (ako napr. fóliové vrecká) uschovajte mimo dosahu detí. Ďalšie informácie o možnostiach likvidácie zastaraného výrobku dostanete na svojej obecnej alebo mestskej správe. Výrobok a obal zlikvidujte ekologicky.



Recyklačný kód slúži na označenie rôznych materiálov za účelom vrátenia do kolobehu opätovného používania (recyklácia). Kód pozostáva z recyklačného symbolu pre zobrazenie kolobehu opätovného používania a čísla, ktoré označuje materiál.

## Pokyny k záruke a priebehu servisu

Výrobok bol vyrobený veľmi starostlivo a pod stálou kontrolou. Na tento výrobok poskytuje DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH súkromným koncovým užívateľom trojročnú záruku odo dňa kúpy (záručná lehota) po splnení nasledovných podmienok. Záruka platí len na chyby materiálu a spracovania. Záruka sa netýka dielov, ktoré podliehajú bežnému opotrebeniu a preto ich možno považovať za opotrebitelné

diely (napr. batérie), ako aj krehkých dielov, napr. vypínače, akumulátory alebo diely, ktoré sú vyrobené zo skla.

Nároky z tejto záruky zanikajú, keď sa výrobok používal neodborne alebo nesprávne, mimo určenia na používanie alebo určeného rozsahu používania alebo neboli dodržané pokyny návodu na obsluhu, s výnimkou, že koncový užívateľ preukáže, že ide o chybu materiálu alebo spracovania, ktorá nebola spôsobená niektorou z hore uvedených okolností.

Záruku je možné uplatniť len počas záručnej lehoty po predložení originálu pokladničného dokladu. Originál pokladničného dokladu preto prosím uschovajte. Záručná doba sa kvôli prípadným záručným opravám, zákonnej záruke alebo ako obchodné gesto nepredlžuje. Platí to aj pre vymenené a opravené diely.

Pri reklamáciách sa prosím najskôr obráťte na dole uvedenú Service-Hotline alebo sa s nami spojte prostredníctvom e-mailu. Ak sa jedná o záručný prípad, výrobok – podľa našej voľby – bezplatne opravíme, vymeníme alebo vrátime kúpnu cenu. Ďalšie práva zo záruky nevyplývajú.

Vaše zákonné práva, hlavne nároky  
na záručné plnenie voči príslušnému  
predajcovi, nie sú touto zárukou  
obmedzené.

IAN: 409407\_2207

☎ Tel.: 0800 152835 (bezplatne  
z pevnej aj mobilnej siete)  
info@kaufland.sk